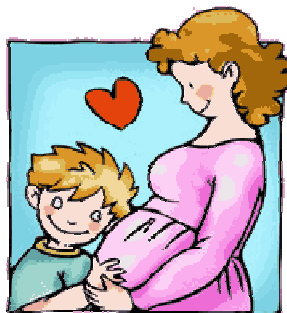
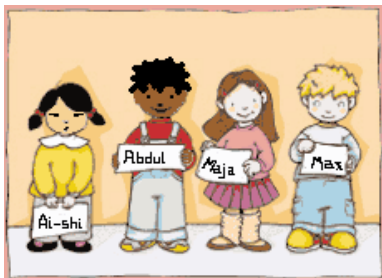


BURLO

Vodnik storitvam

Guida ai Servizi



Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico Materno-infantile **“Burlo Garofolo”**

Zavod za Hospitalizacijo in Nego Znanstvenega Značaja (IRCCS) za Materinstvo in Otroke **“Burlo Garofolo”** – Bolnica visoke specializacije in vsedržavne pomembnosti za zdravje žene in otroka.

SLOVENSKO

Aggiornato a luglio 2015
Documento aggiornato a luglio 2015

Predstavitev:

Burlo Garofolo, zavod za hospitalizacijo in nego znanstvenega značaja za materinstvo in otroke, je bolnica visoke specializacije in vsedržavne pomembnosti v pediatriji in v zaščiti materinstva in zdravja žene. Njegov cilj so raziskave v biomedicinskem področju in področju organizacije zdravstvenih storitev, v prenovi načinov nege in v prenosu znanja, ter v nudenju storitev hospitalizacije in zdravljenja visoke intenzivnosti, po odličnih standardih.

Zagotavlja diagnostične in zdravstvene storitve ter rehabilitacijo prebivalcem tržaške pokrajine, prebivalcem Dežele Furlanija Julijska Krajina in drugih dežel, in tudi tujim državljanom.

V njem imajo sedež Univerzitetne klinike in povezane diagnostične storitve, ki jih ureja posebna konvencija z tržaško Univerzo (Università degli Studi di Trieste), na podlagi katere poteka poučevanje in raziskava.

VREDNOTE

I.R.C.C.S "Burlo Garofolo" prevzema pri nudenju zdravstvenih storitev sledeča temeljna načela:

- **Enakopravnost**
- **Nepristranskost**
- **Kontinuiteta**
- **Pravica do izbire**
- **Soudeležba**
- **Učinkovitost in uspešnosti**

OBVEZE USTANOVE

Zavod se obvezuje, da bo zaščitil pravice oseb, od katerih zahteva, da upoštevajo nekaj splošnih pravil ravnanja, da bi zagotovili nemoten potek dejavnosti in mirno sožitje med hospitalizacijo.

Poznavanje svojih "pravic"

Zavod se obvezuje, da bo zagotavljal pravice otrok in njihovih družin, žensk in drugih državljanov:

- da prejemajo kakovostno oskrbo in nego, v skladu z merili učinkovitosti in uspešnosti;
- do kontinuitete storitev;
- do pravičnosti in nepristranskosti, spoštovanja razlik brez diskriminacij na podlagi spola, rase, narodnosti, jezika, kulture in vere;
- do spoštovanja človekovega dostojanstva med zdravljenjem, do ravnanja s spoštovanjem in identifikacije s svojim imenom;
- do zaupnosti vseh informacij o zdravju in o nudenih storitev ter do spoštovanja zasebnosti med diagnostičnimi posegi in zdravljenjem na splošno (privacy);
- do varnosti in zaščiti pred nevarnostmi, ki bi bile posledica okvar opreme ali nudenih storitev;
- do ustrezne presoje in obvladovanja bolečine;
- da prejmejo jasne, enostavne, celovite in razumljive informacije o dostopu do storitev, boleznih in zdravljenju, o možnosti alternativnih preiskav in zdravljenj, tudi če se le-te izvršujejo v drugih strukturah;
- dati ali odreči resnično obveščeno soglasje, o zdravljenju, morebitnih tveganjih in težavah, preden se podvržejo posegom, ki jih predlaga zdravstveno osebje; kot tudi, dati svoje soglasje pri raziskavah in v didaktične namene;

- do pravice izbire med različnimi strukturami, ki zagotavljajo enake storitve;
- da vložijo pritožbe in opozorila, predloge in pohvale ter, da so obveščeni o njihovem izidu, po hitrem pregledu v ustreznih uradih;
- da sodelujejo v procesu zdravljenja in izboljšanju kakovosti zdravstvenih dejavnosti;
- do dostopa do zdravstvene dokumentacije, ki se nanaša nanje, ki mora biti jasna, čitljiva in popolna;
- do "normalnosti": da zdravljenje ne bi spremenilo, v kolikor je mogoče, njihovih ritmov življenja, njihovih navad in njihovih socialnih in družinskih odnosov.

... opozarjamo pa na "dolžnosti"

- da se obnašajo odgovorno v spoštovanju in razumevanju pravic in potreb drugih;
- da spoštujejo delo in strokovnost zdravstvenega osebja in sodelujete z njim, kar je predpogoj za izvedbo ustreznega kliničnega programa in oskrbe;
- da spoštujejo prostore, naprave, zdravstvene pripomočke in prisotno opremo;
- da spoštujejo urnike in zdravstveno organiziranost pri opravljanju dejavnosti;
- da spoštujejo omejitve dostopa;
- da spoštujejo mir in da se izognejo motnjam počitka, tako čez dan, kot ponoči; da omejujejo obiske in se izogibajo gneči v oddelkih izven navedenih urnikov;
- da izklopijo mobilne telefone in znižajo glasnost TV, CD predvajalnikov, itd ...;
- da ne kadijo v strukturah;
- da se ne oddaljijo od oddelkov ne, da bi obvestili osebja.

TELEFONSKI IMENIK

Pediatrično območje - Area di pediatria

STRUKTURE	STRUTTURE	TELEFON Dnevna bolnišnica (Day Hospital)	TELEFON Hospitalizacije
Pediatrična klinika	Clinica Pediatica	040 3785 271	040 3785 353
Endokrinologij a, auxologija in diabetologija	Endocrinologia , auxiologia e diabetologia	040 3785 271	040 3785 353
Gastroenterolo gija in klinična prehrana	Gastroenterolo gia e nutrizione clinica	040 3785 397	040 3785 353
Alergologija, dermatologija in zdravljenje astme	Allergologia, dermatologia e trattamento dell'asma	040 3785 222	040 3785 353
Pediatrična revmatologija	Reumatologia pediatica	040 3785 263	040 3785 353
Redke bolezni presnove	Malattie metaboliche rare	040 3785 283	040 3785 353
Pediatrična Onco- hematologija / Presaditev kostnega mozga	Oncoematologi a pediatica / Trapianto di midollo osseo	040 3785 309	040 3785 276 040 3785 561
Otroška nevropsihiatrija	Neuropsichiatri a infantile	040 3785 378	040 3785 353

Avdiologija Otorino- laringologija Pediatrična Kirurgija in Urologija, Okulistika in strabologija, Pediatrična stomatologija, Pediatrična ortopedija	Audiologia ORL Chirurgia e Urologia pediatrica, Oculistica e strabologia, Odontostomato logia pediatrica, Ortopedia pediatrica	040 3785 508	040 3785 354
Nujna pediatrija in Pediatrična prva pomoč	Pediatria d'urgenza e Pronto soccorso pediatrico		040 3785 333
Deželni center za nevrogeni sečnik	Centro regionale vescica neurologica	040 3785 442	040 3785 354
Anestezija in Oživljanje	Anestesia e Rianimazione		040 3785 238
Kardiologija	Cardiologia	040 3785 248	

Območje materinstva-novorojenčkov - Area materno- neonatale

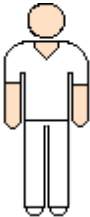
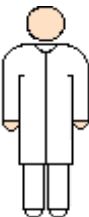
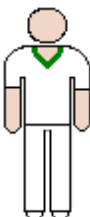

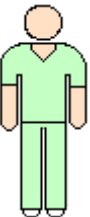
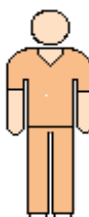

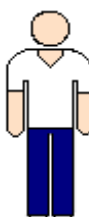


STRUKTURE	STRUTTURE	TELEFON Dnevna bolnišnica (Day Hospital)	TELEFON Hospitalizacije
Ginekološka in porodniška klinika	Clinica Ostetrica e Ginecologica	Ginekologija 040 3785 458	Ginekologija 040 3785 384
Porodniška patologija	Patologia Ostetrica	Porodništvo 040 3785 300	Porodništvo 040 3785 319

Neonatologija in neonatalna intenzivna nega	Neonatologia e terapia intensiva neonatale	040 3785 439	040 3785 371
“Rooming in” in jasli	Rooming in e nido		040 3785 346
Predporodna in ginekološka ultrazvočna preiskava (Ambulanta)	Diagnostica Ecografica Prenatale e Ginecologica (Ambulatorio)	040 3785 247	
Oploditev z medicinsko pomočjo (Ambulanta)	Procreazione Medicalmente Assistita (Ambulatorio)	040 3785 566	

Druge usluge - Altri servizi

STRUKTURE	STRUTTURE	TELEFON
Pediatrična radiologija	Radiologia a indirizzo pediatrico	040 3785 363
Transfuzijska služba	Servizio trasfusionale	040 3785 274
URP Urad za odnose z javnostjo	URP Ufficio relazioni con il pubblico	040 3785 461
Arhiv zdravstvene dokumentacije – dvig izvidov	Archivio cartelle cliniche- Ritiro referti	040 3785 468
Uprava enotnega centra za rezervacije (CUP)	Direzione Centro Unico di Prenotazione (CUP)	040 3785 629

NAŠE SLUŽBENE OBLEKE

	<p>BELA Zdravniki, farmacevti, psihologi</p> <p>Osebe upravnih oddelkov in socialni delavci. (halija z žepom, katerega barva označuje pripadnost)</p>	
	<p>BELA Z ZELENIH OVRATNIKOM Pripravniki, štipendisti, raziskovalni pogodbeniki</p> <p>ZELENA Zdravniki za oživljanje</p>	
	<p>VODNOZELENA Medicinske sestre, pediatrične medicinske sestre</p> <p>LOSOSNA Babice</p>	
	<p>MODRA Tehnično osebje radiologije in laboratorija Tehniki rehabilitacijskega oddelka</p> <p>BELA IN PLAVA Tehniki dihalne in gibalne fizioterapije</p>	
	<p>SVETLA RUMENA Zdravstveno-socialni delavci. Otroške negovalke in splošne medicinske sestre (ovratnik temnejše barve)</p> <p>BLUETTE Pomožno osebje in tehnično pomožno osebje za nego</p>	

Z avtomobilom

Po avtocesti A4 Benetke-Trst (Venezia-Trieste), mimo cestninske postaje Devin-Moščenice (Duino-Lisert) nadaljujete po hitri cesti (superstrada) in sledite cestnim smerokazom do "Bolnice Burlo Garofolo" ("Ospedale Burlo Garofolo") (približno 25 km).

Bolnišnica ima v svoji notranjosti 50 parkirnih mest za obiskovalce (od teh 5 je rezerviranih za avtomobile invalidov).

Od 14.00 do 07.00 je notranje parkirišče za uslužbence, ki leži takoj pred (spodnjim) izhodom, odprto tudi za obiskovalce.

Na žalost ima območje okoli bolnišnice le malo parkirnih mest.

Z letalom

Mednarodno letališče se nahaja v Ronkah (Ronchi dei Legionari): do Trsta lahko pridete z avtobusom številka 51, ki pelje vsakih 30 minut, popeljal vas bo v mesto v približno 50 minutah. Zadnji postanek je na glavni avtobusni postaji v Trstu (Autostazione di Trieste), zraven železniške postaje na Trgu Svobode (Piazza della Libertà).

Z vlakom

Ko dospete do glavne postaje v Trstu (Stazione Centrale di Trieste), ki se nahaja na Trgu Svobode (Piazza della Libertà), lahko dosežete Bolnišnico z avtobusom ali z taksijem.

Z avtobusom

Neposredne povezave do bolnišnice od železniške postaje ni, morali boste zamenjati avtobusno linijo.

Priporočamo avtobus št. 1 od Trga Svobode (Piazza della Libertà) do trga Goldoni (Piazza Goldoni), nato na postaji po tunelu, prestopite na avtobus št. 10, ki vas pripelje do bolnice Burlo.

V avtobus morate vstopiti z vozovnico, katero lahko kupite v prodajalnah časopisov in/ali tobaka.

Z taksijem

Ob stranskem vhodu glavne železniške postaje ali pred avtobusno postajo so taksiji (če vozil ni, lahko kličete družbi "Radio Taxi" 040-307730 ali "Taxi Alabarda" 040-390039).



DOSTOP DO STORITEV

Zdravniški pregledi in specialistične ambulantne storitve

Kakšne dokumente rabite

Če želite rezervirati storitev, telefonsko, osebno ali preko Interneta, morate imeti zdravstveno izkaznico in napotnico (recept) družinskega zdravnika, saj administrativni postopki zahtevajo vnos črtno kode napotnice.

Kdo lahko rezervira

Zainteresiranec ali druga oseba, če ima vso potrebno dokumentacijo.

Kako lahko rezervirate

- Pri okencih CUP (enotni center za rezervacije) bolnice Burlo, v glavni veži, v pritličju (Atrio Centrale al Piano Terra), od 7.45 do 19.20;
- Pri okencih CUP (enotni center za rezervacije) stavbe kjer so ambulate (Palazzina Ambulatori), od 11.30 do 13.20;
- Pri okencih CUP (enotni center za rezervacije) Bolniško-Univerzitetnega Podjetja in Območij Podjetja za Zdravstvene Usluge št. 1 - Trst (medpodjetniški CUP - CUP interaziendale);
- V konvencijonirah lekarnah;
- Preko enotne telefonske številke, *Call Center* zdravje in sociala (Call Center salute e sociale) ☎0434 223522, od ponedeljka do petka, od 7.30 do 18.00 ure; in v soboto od 08.00 do 12.00;
- Po Internetu na straneh bolnice Burlo www.burlo.trieste.it (rezervacija on-line); rezervacijo z naročenim dnem in uro boste dobili v 72 urah. Ob storitvi morate predstaviti napotnico družinskega zdravnika.

Inštitut se zavezuje, da vam nemudoma sporoči morebitne spremembe rezervacij; priporočljivo je, da sporočite v času morebitni preklic, da omogočite vsem racionalni in učinkovit dostop do zdravstvenih storitev.

Pacientke brez napotnice, ki smatrajo, da potrebujejo nujen porodniški ali ginekoloških pregled se lahko prijavijo neposredno na **porodniško-ginekološkem sprejemnem oddeleku (accoglimento ricoveri ostetrico-ginecologici)** v 1. nadstropju, stopnišče D, ki meji na porodniško sobo.

Ambulantne storitve porodniško-ginekološkega sprejemnega oddelka, so podvržene plačilu zdravstvene pristojbine, kot je določeno v ceniku.

Obveščamo vas, da IRCCS Burlo Garofalo nima prve pomoči za odrasle.

Za dostop do storitev, ki jih nudijo specialisti bolnice Burlo v režimu **svobodnega poklica**, je treba vnaprej navesti ime specialista. Plačati morate pred nudenjem storitve, in recept družinskega zdravnika ni potreben.

ZASEBNOST (PRIVACY)

Inštitut se zavezuje, da zagotovi pravice otrok in njihovih družin, žensk in drugih državljanov do zaupnosti vseh informacij o zdravju in o izplačanih dajatev ter spoštovanje zasebnosti (privacy) med diagnostičnimi posegi in pri zdravljenju, na splošno.

Obdelava osebnih in občutljivih podatkov se izvaja za namene zdravljenja in raziskovanja ter poučevanja.

Obdelava podatkov poteka z ali brez uporabe elektronskih sredstev. Istovetnost vseh operaterjev, ki vstopajo v računalniške sisteme je določljiva, in operaterji so obvezani čuvati poklicno in/ali pisarniško molčečnost, in pooblaščen so, da s podatki upravljajo.

SPREMLJEVANJE OTROK

Prvi ambulantni obisk, specialistične storitve in predsprejem v bolnico

Pri prvem dostopu (obisku) je praviloma dovoljena prisotnost samo enega roditelja, ali pravnega zastopnika, ki mora:

1. *pisno* potrditi svoje starševske pravice (letna veljavnosti);
2. dati *pisno* soglasje za nudenje storitev, za obdelavo osebnih in občutljivih podatkov, za prenos podatkov tretjim osebam (drugi pediater, itd.) (letna veljavnosti);
3. pisno *pooblastiti* druge odrasle "poverjene" za spremljavo otroka v naslednjih dostopih (letna veljavnost);
4. pisno *pooblastiti* otroka starejšega od 16 let, da se samostojno prijavi na zmenke, predvidene v "Drugih in poznejših dostopih" (letna veljavnost);
5. dati *v pisni obliki* posebno soglasje v primerih invazivnih storitev (enkratna veljavnost).

Obstajajo omejitve in izjeme, ki je treba oceniti od primera do primera.

RADIOLOŠKE STORITVE

Kakšne dokumente rabite

Če želite rezervirati storitev, telefonsko ali osebno, morate imeti zdravstveno izkaznico in napotnico (recept) družinskega zdravnika, saj administrativni postopki zahtevajo vnos črtne kode napotnice.

Na dan pregleda prinesite s seboj vso prejšnjo dokumentacijo, ki je v zvezi s zahtevano preiskavo.

Kdo lahko rezervira

Zainteresiranec ali druga oseba, če ima vso potrebno dokumentacijo.

Kako lahko rezervirate radiološke preglede:

• Za otroke

- za preiskave, kot so slikanje z magnetno resonanco, računalniška tomografija, radiološke preiskave, ki vključujejo pripravo (*) in ultrazvočni pregled, se obrnite na Tajništvu Radiologija oddelka (Segreteria della S.C. Radiologia) na št. 0403785363, od ponedeljka do petka, od 7.30 do 13.30 (ob torkih samo od 9.30 do 13.30);
- za radiološke preiskave, ki ne zahtevajo priprave (*), je predviden NEPOSREDNI DOSTOP, od ponedeljka do petka od 7.30 do 13.30 (ob torkih samo od 9.30 do 13.30) na Tajništvu Radiologija oddelka (Segreteria della S.C. Radiologia) - Stopnice B - prvo nadstropje.

(*) za pripravo smatramo enega ali več naslednjih pogojev: pregled na tešče, čistilni klistir, krvni testo, prenehanje tekočih terapij.

• Za odrasle:

Obrnite se na:

- okenca CUP (enotni center za rezervacije) bolnice Burlo, v glavni veži, v pritličju (Atrio Centrale al Piano Terra), od 7.45 do 19.20;
- vsa okenca CUP (enotni center za rezervacije) Bolniško- Univerzitetnega Podjetja in Območij Podjetja za Zdravstvene Usluge št. 1 - Trst (medpodjetniški CUP - CUP interaziendale);

Ali telefonsko:

- Preko telefonske številke, *Call Center*, 0434223522, od ponedeljka do petka, od 7.30 do 18.00 ure; in v soboto od 08.00 do 12.00.

Opomba: Če ste noseči ali sumite, da bi lahko bili noseči, obvestite zdravnika ali osebje radiološkega oddelka.

LABORATORIJSKE ANALIZE

Za izvajanje laboratorijskih analiz, ni potrebna rezervacija razen v primeru testa, da bi opredelili kariotip (rezervacija pri CUP - enotni center za rezervacije - osebo ali preko Interneta).

Kdo se lahko podvrže laboratorijskim analizam

Usluge so zagotovljene uporabnikom v starostni skupini 0-18 let, nosečnicam, poleg tega so ostalim zagotovljene vse storitve ki jih lahko nudijo izključno naši laboratoriji.

Katere dokumente potrebujete, da lahko opravite analize

Imeti morate zdravstveno izkaznico in napotnico (recept) družinskega zdravnika, administrativni postopek pač zahteva vnos črtne kode napotnice.

Kdaj lahko opravite izvide

Laboratorijske preglede lahko opravite od ponedeljka do petka od 07.30 do 10.00.

Kako se opravijo pregledi

- Neposredno pristopite do okenc CUP (enotni center za rezervacije) v Centru za odvzem krvi (Centro Prelievi), v 1. nadstropju stavbe, kjer so Ambulante (Palazzina Ambulatori), da sprožite postopek za sprejem in plačilo, če je dolžno;
- Nato opravite pregled pri sosednjem Centru za odvzem krvi (Centro Prelievi).

Otroci, stari od 0 do 14 let, imajo prednostni dostop: ne dvignejo številke in imajo prednost pri prvem prostem okencu.

Mlajše od 18 let, mora spremljati oseba, ki izvršuje starševske pravice.

Ob sprejemu lahko prosite, da izvide pošljemo na dom.

PLAČILA

Kdaj plačate storitve

Plačate preden se izvede ambulantno ali instrumentalno storitev. V nekaterih primerih tudi pozneje, odvisno od napotkov, prejetih ob rezervaciji.

Kje plačate storitve

- Pri okencih CUP (enotni center za rezervacije) bolnice Burlo, v glavni veži, v pritličju (Atrio Centrale al Piano Terra), od ponedeljka do petka, od 7.45 do 19.20, kjer lahko plačate tudi storitve Svobodnega poklica;
- Pri okencih CUP (enotni center za rezervacije) Bolniško-Univerzitetnega Podjetja in Območij Podjetja za Zdravstvene Usluge št. 1 - Trst (medpodjetniški CUP - CUP interaziendale);
- On line, na spletnih straneh www.burlo.trieste.it
- V izjemnih primerih lahko opravite plačilo z bančnim nakazilom, v skladu z navodili, ki vam je dalo osebje.

Kako plačate

Lahko plačate v gotovini ali preko bankomata.

DVIG IZVIDOV

Kako dvignete laboratorijske in radiološke izvide

Kakšne dokumente potrebujete

Da dvignete izvide, morate predložiti dokument o istovetnosti.

Kdo lahko dvigne izvide

Zainteresiranec ali druga oseba, za to poverjena, če ima pisno pooblastilo in kopijo dokumenta o istovetnosti zainteresiranca. V primeru mladoletnika, izvid dvigne oseba, ki izvršuje starševske pravice.

Kje lahko dvignete izvide

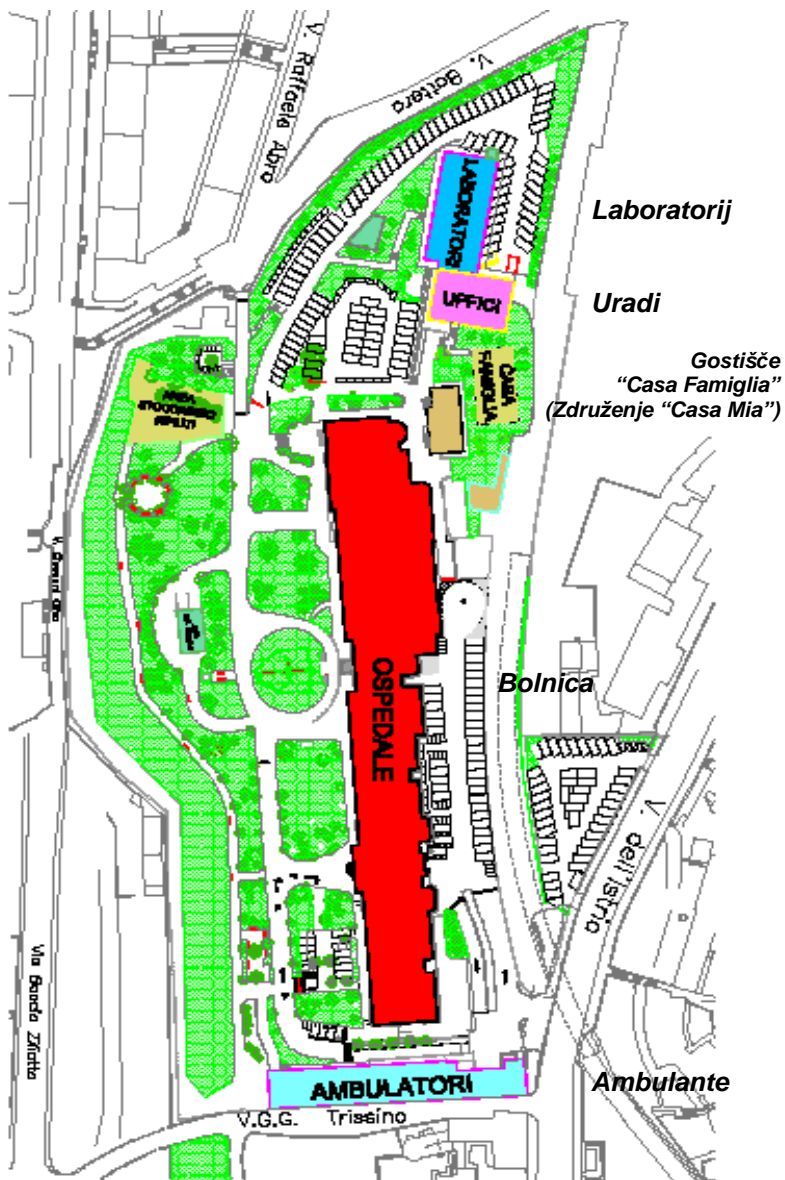
Pri informacijski službi (Servizio Informazioni) lahko dvignete izvide:

- radioloških pregledov (od ponedeljka do petka, od 7.45 do 19.30);
- popolnih laboratorijskih pregledov (od ponedeljka do petka, od 14.00 do 19.00);

Ob rezervaciji storitve ali ob sprejemu laboratorijskih pregledov lahko prosite, da izvide pošljemo na dom po pošti.

V smislu veljavnih predpisov (čl. 4 odstavek 18 Zakona 412/1991), v primeru, da ne dvignete izvidov v roku 30 dni od pregleda, vam zaračunamo celotno ceno storitve.

Zemljevid



NEKAJ KORISTNIH NASVETOV/INFORMACIJ ZA VAŠE BIVANJE V BOLNICI

Kakšni dokumenti so potrebni za sprejem v bolnico?

- zdravstvena izkaznica;
- dokument o istovetnosti;
- davčna številka;
- klinična dokumentacija, katero morda že imate (zdravniška poročila, laboratorijski testi, zdravstvene kartoteke predhodnih sprejemov, itd);
- le predpisi za tekoče terapije ali komaj opravljene, z navedbo predpisanih zdravil.



Kaj prinesiti od doma?

- spodnje perilo, pižamo ali spalno srajco, sobno obleko, copate, osebne predmete, brisače, in kar je potrebno za osebno higieno (omejeno na tisto, kar je nujno potrebno);
- oblačila, ki so pripravna za bivanje v bolnici (za spremljevalca, ki ostane skupaj z bolnikom v oddelku);
- le majhen znesek denarja za najnujnejše potrebe.



Odsvetujemo, da vzamete s seboj dragocene predmete in priporočamo, da ne pustite brez nadzora vrednih predmetov.

Otroci lahko obdržijo igre in druge osebne predmete, pod pogojem, da ti ne predstavljajo oviro njim ali drugim pri zdravljenju.

Urniki obiskov sorodnikov:



Pediatrična bolnica (Degenza Pediatrica): od 14.00 do 19.00

Porodništvo in Ginekologija (Degenza Ostetrica e Ginecologica): od 14.00 do 16.30 in od 19.00 do 20.30.

Priporočamo, da omejite obiske v Porodništvu in Ginekologiji na samo enega obiskovalca hkrati in da spoštujete predpisane urnike.

V oddelkih za Oživljanje, Intenzivno nego novorojenčkov in za Onco-hematologijo (Rianimazione, Terapia Intensiva Neonatale e Oncoematoncologia), morate vprašati za navodila zdravstveno osebje.

Prisotnost starša:

Starši/spremljevalci hospitaliziranih otrok lahko ostanejo po eden naenkrat, s svojim otrokom podnevi in ponoči in so vključeni v proces zdravljenja.

Starši hospitaliziranih otrok, ki niso iz Trsta imajo možnost, da prebivajo v gostišču "CASA MIA". Zadevne prošnje morate nasloviti na Bolničarskega koordinatorja (Coordinatore Infermieristico), ki aktivira gostišče v skladu s predpisi. Število prostorov je omejeno in, na splošno, imajo prednost primeri, ko je predvideno dolgotrajnejše zdravljenje.

Starši lahko uporabljajo menzo bolnišnice po nabavni ceni, in imajo dostop do nje po navodilih zdravstvenega osebja. Doječe matere (do otrokove starosti enega leta), so upravičene do brezplačnih obrokov.

Naša bolnica uporablja metodo "*rooming in*", to je, da imajo matere možnost, da svojega otroka obdržijo pri sebi ves čas, in, da so v najkrajšem možnem času, vključene v nego novorojenčka.

Okrepčevalne točke

V glavnih vežah treh stavb se nahajajo avtomati za kavo, pijačo, in prigrizke, in glavni veži bolnice je nameščen stroj za zamenjavo bankovcev, v primeru potrebe.

Pogovori z zdravniki:

Sorodniki imajo možnost, da z upoštevanjem pravil zakona o “zasebnosti” (“privacy”), dobijo informacije o zdravju bolnika od zdravnika, ali s tem, da povprašajo Bolničarskega koordinatorja (Coordinatore Infermieristico) za pogovor s Primarijem.

Zdravniški obiski in diagnostični testi:

Običajno potekajo dopoldne in med obiskom so lahko prisotni študentje in zdravniki, ki obiskujejo tečaje specializacije pri oddelkih inštituta.

Zakonodaja določa, da bolnika, preden je podvržen diagnostičnim testom in terapevtskim posegov, ustrezno informiramo, tako, da lahko da pisno soglasje. Pri otrocih, mlajših od 18 let, morata soglasje dati oba starša.

Odpust iz bolnišnice:

Ob odpustu izstavimo “odpustno pismo”, ki je klinično poročilo namenjeno družinskemu zdravniku. V primeru, da poročila ne izročimo takoj, bo bolnišnica poskrbela, da bo poslano v roku petnajstih dni na dom. Vrnitev na dom je predvidena z lastnimi sredstvi pacienta.

Kopijo zdravstvene dokumentacije je mogoče dobiti pri Informacijski službi v osrednji veži IRCCS.

DRUGE STORITVE

Socialna služba:

Socialna služba (Servizio Sociale) deluje v sinergiji z vsemi strukturami, ki so prisotne v sklopu IRCCS. Način delovanja je osredotočen na pomoči, ki je namenjena podpori ženskam, otrokom in njihovim staršem v času njihovega bivanja v bolnišnici, in ki nudi podporo, da se odstrani neugodje, ter na sodelovanju s socialnimi službami in socialno-zdravstvenimi službami, ki so za to teritorialno pristojne.

Verska podpora:

Zavod se po svojih močeh zavezuje, da ugotovi zahtevam po zagotavljanju verske podpore (assistenza religiosa), s kontaktiranjem ministrov različnih veroizpovedi (ministri di culto).

Da pridete do ministra drugih veroizpovedi, lahko povprašate Bolničarskega koordinatorja (Coordinatore Infermieristico).

Kulturna mediacija - Mediazione culturale:

Da bi olajšati dostop tujcev do zdravstvenih storitev, je zavod sklenil partnerstvo z združenjem, ki opravlja jezikovno in kulturno mediacijo - posredovanje (mediazione linguistico-culturale).

Mediator je usposobljena oseba, s posebnim poklicnim usposabljanjem, in ki je zavezana do poklicne molčečnosti. Njena naloga je, da olajša komunikacijo z zdravnikom, zdravstvenimi delavci in vsemi zaposlenimi v bolnišnici. Še zlasti vam omogoča, da:

- razložite svoje zdravstvene težave;
- razumete, katera je vaša diagnoza;
- razumete zdravljenje, ki vam ga predpišemo;
- razumete, kaj morate storiti, ko vas odpustimo iz bolnice.

Storitev je brezplačna, v primeru, da jo aktivirajo, če je to potrebno, Bolničarski koordinator (Coordinatore Infermieristico) ali zdravniki v zdravstvenih ustanovah.

Dostop do zdravstvene ponudbe:

Osebe, ki niso registrirane v državnem zdravstvenem sistemu in potrebujejo zdravniško oskrbo lahko dobijo vse ustrezne informacije v Upravi CUP, ki sledi upravnim postopkom, ki so potrebni za dostop do zdravstvene ponudbe. Na Upravo CUP naj se obrnejo preden koristijo zdravstvene storitve in prinesejo na vpogled vso svojo identifikacijsko in zavarovalniško dokumentacijo.

Šola in bolnišnica:

Pri IRCCS Burlo Garofalo obstajajo bolniški odseki osnovnih in srednjih šol prve in druge stopnje, ki izvajajo izobraževalne in didaktične dejavnosti, zagotavljanje povezavo s šolami pripadnosti in pravico do izobraževanja otrok bolnikov. Čeprav je namenjena vsem, je šola v bolnišnici še zlasti pomembna za bolnike, ki so deležni dolgoročnega zdravljenja, in za tiste, ki doživljajo večkratno hospitalizacijo.

Poseg lahko zahtevate z vložitvijo prošnje pri šolah, osebju oddelkov ali neposredno pri učiteljih, ali po elektronski pošti, na naslove, navedene v letakih, ki so izobešeni v oddelkih.

Urad za stike z javnostjo (URP):

Urad za stike z javnostjo (Ufficio Relazioni con il Pubblico) nudi informacije namenjene uporabnikom, sodeluje s združenji prostovoljcev, zbira in analizira poročila in pritožbe, ter spremlja raven zadovoljstva uporabnikov.

Uporabniki, organizacije prostovoljcev ali organizacije za zaščito uporabnikov, ki so akreditirane na Deželi, lahko predstavijo poročilo/pritožbo v 15 dneh od trenutka, ko so seznanjeni za dejanja ali vedenja, s katerimi se zanika ali omejuje uporabnost storitev za zdravje, ki jih nudi Zavod.

Poročila in/ali pritožbe lahko predstavite:

- osebno, na U.R.P. (Uradu za stike z javnostjo), ki je v pritličju stavbe kjer so Ambulante (Palazzina

Ambulatori), od ponedeljka do petka, od 10.00 do 12.00 in, ob dogovoru, v prvih popoldanskih urah

- pisno, z uporabo obrazca, ki je na razpolago ob nabiralniku za pritožbe (Cassetta Reclami), ki je v Glavni Veži Zavoda (Atrio Centrale dell'Istituto)
- pisno, s pismom na nekolkovanem papirju, ki ga pošljete na naslov Urada za stike z javnostjo: URP presso "Burlo Garofolo" Via dell'Istria 65/1 34137 – TRIESTE, ali po faxu 040 3785487

Združenja prostovoljcev:

V okviru bolnišnice deluje nekaj združenj prostovoljcev, ta skrbijo za bolnike s posebnimi boleznimi ali socialnimi problemi.

Informacije lahko nudi Bolničarski koordinatorja (Coordinatore Infermieristico) in Urad za stike z javnostjo (Ufficio Relazioni con il Pubblico).



5 X MILLE (5 TISOČINK)

S petimi tisočinkami lahko izberete, da dodelite bolnišnici Burlo Garofalo majhen delež davkov, brez kakršnega koli dodatnega bremena za vas. Prispevek bo uporabljen za financiranje štipendij in pogodb za raziskovalce in tudi za nakup medicinskih strojev ali opreme, potrebnih da izboljšamo in ohranimo vrhunske standarde, ki so značilni za storitve ki ponujamo otrokom in njihovim družinam.

Ob davčni prijavi lahko obvestite, komercialista ali zadolženega pri CAF (center za davčno pomoč) da nameravate darovati 5 tisočink; zadostuje da postavite podpis v polje **"Financiranje zdravstvene raziskave"** ("**Finanziamento della ricerca sanitaria**"), ki je prisotno na naslednjih modelih, na voljo pri Agenciji za Prihodke:

dopolnilni obrazec CUD

obrazec 730/1-bis dohodki

obrazec Unico fizične osebe

in navedete **davčno številko** bolnišnice **Burlo Garofolo**, ki je **00124430323**

UPORABNI NASLOVI

Centrala

☎ 040 3785 111

Call Center za zdravje in socialo

☎ 0434 223522

(Call Center Salute Sociale)

Ponedeljek/petek 07.30-18.00

Sobota 08.00 - 12.00

URP –

☎ 040 3785 461

Urad za stike z javnostjo

Od ponedeljka do petka, od 10.00 do 12.00

E mail: urp@burlo.trieste.it

KLIC V SILI –

Nujna medicinska pomoč

☎ 118

(Emergenza Sanitaria)

Spletne strani

www.burlo.trieste.it

Naslov bolnišnice:

IRCCS Burlo Garofolo

Via dell'Istria, 65/1- 34137 Trieste

Izdal Urad za stike z javnostjo

A cura dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico

Aggiornato a luglio 2015
Documento aggiornato a luglio 2015